

# Hinweis für die Lehrerinnen und Lehrer

*Arabisch schreiben* ist eine Sammlung von Kopiervorlagen für einen Lehrgang, bei dem die Kinder die Schriftzüge einiger arabischer Wörter sowie deren Aussprache kennenlernen. Ziel dieses Buches ist es, die Feinmotorik des Kindes sowie seine Fähigkeit zu beobachten und zu reflektieren zu unterstützen. Dass es sich dabei um eine *echte* Schrift handelt, die für das ungeübte Auge zunächst rätselhaft und undurchschaubar wirkt, macht die ganze Sache für die Kinder nur noch spannender! Beim Entdecken der neuen Schrift entwickeln sie nicht nur künstlerische Fähigkeiten, sondern darüber hinaus auch Neugier und Interesse an Kindern eines anderen Kulturkreises.

Dieses Buch beinhaltet:

- **Eine kurze allgemeine Einführung in die arabische Schriftsprache**

Es handelt sich dabei um das Standardarabisch (auch Hocharabisch genannt). Es ist die dominierende Schriftsprache in allen arabischen Staaten. Gesprochen werden hingegen überwiegend die jeweiligen Landesdialekte. Daher wird es vorkommen, dass Wörter oder die Aussprache von Wörtern den Kindern arabischsprachiger Herkunft in der Klasse nicht geläufig sind.

Die Kinder entdecken Buchstaben und eine Art zu schreiben, die sie nicht gewohnt sind. Sie machen sich damit vertraut, von rechts nach links zu schreiben. Die Lehrerin/der Lehrer sollte darauf achten, dass diese Richtung in allen weiteren Schreibübungen eingehalten wird.

- **18 Wortentdeckungs-Einheiten** (einzelne Wörter sowie Zahlen und Farben), in denen regelmäßig Folgendes geübt wird:

– **Feinmotorik:** Die Kinder reproduzieren ein Wort genau nach Vorgabe.

– **Konzentration:** Die Kinder sollen ein bekanntes Wort zwischen ähnlich aussehenden Wörtern wiedererkennen.

– **Merkfähigkeit:** Die Kinder versuchen, kleine Übersetzungen zu machen.

Die Schülerinnen und Schüler machen sich in diesem Lehrgang auch mit phonetischer Transkription vertraut. **Es handelt sich um eine freie Transkription ohne jeglichen wissenschaftlichen Anspruch.** Sie hilft den Kindern vielmehr, einige Worte „auf Arabisch“ auszusprechen. Hierzu dient die tabellarische Übersicht der arabischen Buchstaben mit den bewusst einfach gehaltenen Angaben zur Aussprache (s. S. 2 f.).

- **4 Spiel-Einheiten**, eingeschoben zwischen die Wortentdeckungs-Einheiten. Diese regen die Kinder dazu an, das in den vorherigen Einheiten Gelernte zu wiederholen.

Die Kinder sollten einerseits die Möglichkeit bekommen, ihre künstlerischen Fähigkeiten frei zu entfalten, andererseits sollte aber großen Wert auf die Einhaltung der Schreibrichtung sowie auf Präzision beim Übersetzen und bei der schriftlichen Wiedergabe gelegt werden.

- **Eine Übersichtstabelle**, in die die Kinder nach und nach die gelernten Wörter eintragen. Die Lehrerin/der Lehrer findet für eine leichtere Kontrolle der Übungen auf S. IV diese Tabelle mit den richtigen Einträgen.

## Die Arbeit mit dem Lehrgang

Am besten werden die einzelnen Arbeitsblätter kopiert und von den Kindern zu einer Mappe zusammengetragen, in der auch die Übersichtstabelle und das Alphabet (s. S. 2 f. und 9) abgeheftet werden.

**Bitte beachten Sie:** Um die Kinder besser an die in der arabischen Welt übliche Lese- und Schreibrichtung (von rechts nach links) zu gewöhnen, sollte der praktische Teil dieses Buches nach diesem Muster abgeheftet werden: S. 1 ist dann die letzte Seite, geheftet werden die Seiten rechts. Seite V ist ein Deckblatt für die Kinder.